

# RDA au Québec a fêté ses 4 ans

La Direction générale de la Bibliothèque nationale de BAnQ (Bibliothèque et Archives nationales du Québec) a commencé à mettre RDA en application en avril 2013. L'implantation s'est faite par type de ressource, en commençant par les monographies et le programme de catalogage avant publication, pour s'étendre ensuite graduellement à tous les documents.

**A**u Québec, le passage à RDA s'annonçait depuis quelques années comme une étape obligatoire, étant donné que les bibliothèques employaient majoritairement les *Règles de catalogage anglo-américaines* (AACR2)<sup>1</sup> et allaient par conséquent se trouver devant un dilemme : continuer d'employer un code de catalogage désormais désuet ou adopter RDA. Conscientes depuis plusieurs décennies des avantages d'appliquer la même norme que les autres bibliothèques nord-américaines, les bibliothèques québécoises ont opté pour le changement.

## LA TRADUCTION, UN PRÉREQUIS

Dans le contexte québécois, disposer d'une version complète de RDA en français était primordial. Trois bibliothèques nationales, Bibliothèques et Archives Canada (BAC), BAnQ et la Bibliothèque nationale de France (BnF), ainsi que l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (Asted) constituèrent un partenariat pour effectuer la traduction initiale qui fut publiée, d'abord en ligne, en mai 2013. L'Asted et BAnQ ont par la suite collaboré pour préparer et offrir des séances de formation afin d'aider les bibliothèques québécoises à faire la transition vers RDA. Entre mars 2013 et novembre 2014, 29 séances ont été offertes, réunissant plus de 600 participants de tous les milieux. L'adoption de RDA s'est faite rapidement dans les bibliothèques universitaires, mais n'est pas tout à fait complète dans les autres milieux.

En février 2016, le contenu du *RDA Toolkit* en français s'est enrichi par l'ajout de la version française des mappages entre RDA et les formats MARC 21 bibliographique et autorités. Puis, en février 2017, BAC et BAnQ ont fait paraître leurs premiers énoncés de politique conjoints dans *RDA Toolkit*. Ces énoncés servent à définir les profils d'application des deux institutions en consignant leurs



pixabay (CCO)

décisions concernant le choix des éléments fondamentaux, les instructions alternatives et les omissions ou ajouts facultatifs. Ils comprennent également des directives et instructions destinées à compléter RDA et à en faciliter l'application.

Depuis, le travail de traduction de RDA comporte un nouveau volet, *RDA Reference*, qui est un sous-ensemble de RDA comprenant tous les éléments RDA, leurs définitions et leurs champs d'application ainsi que tous les termes provenant des vocabulaires de valeurs et leurs définitions. Mis à disposition librement dans l'*Open Metadata Registry* et le *RDA Registry*, *RDA Reference* constitue une ressource essentielle pour produire des métadonnées RDA compatibles avec le web sémantique.

## MISES À JOUR

Maintenir à jour la traduction de RDA et de *RDA Reference* représente un défi constant. Cette responsabilité incombe principalement à BAnQ, qui peut compter sur l'aide ponctuelle de BAC (la BnF s'est retirée du partenariat peu après la première parution de la norme). La dernière mise à jour importante date d'octobre 2016, lorsque la version française correspondant à la version anglaise d'avril 2016 a été incorporée dans le *RDA Toolkit*. La prochaine mise à jour permettra de rattraper la version anglaise en date d'avril 2017.

Le Québec continue de participer à la refonte de RDA en dépit de la restructuration du RDA Steering Committee (RSC). Dans la nouvelle structure graduellement mise en place, certains des membres du North American RDA Committee proviendront du Comité canadien de catalogage. En 2016, le RSC a créé un poste de *RSC Translations Team Liaison Officer*, poste qui démontre l'importance qu'accorde le RSC aux traductions de RDA.

### DANIEL PARADIS

Bibliothécaire responsable de la normalisation bibliographique, BAnQ  
daniel.paradis@banq.qc.ca

### PAT RIVA

Directrice adjointe, Service des collections  
Université Concordia, Montréal  
pat.riva@concordia.ca

[1] BAnQ faisait figure d'exception en employant les ISBD plutôt que les AACR2 pour la description bibliographique.

## RDA AU QUÉBEC EN CHIFFRES

Notices bibliographiques RDA créées pour les collections patrimoniales : près de 82 000 (13,7 % des notices patrimoniales)

Notices d'autorité RDA versées dans VIAF : près de 65 000 (17,5 % des autorités versées dans VIAF)

